

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est pas possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassabiegel nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch einen Neuer ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decore dall'acquisto di un articolo e dura 5 anni dalla data stampata sul scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Attention – tension électrique dangereuse!

Attention – haute tension!

Attention – surface chaude!

Gerät nie mit geöffneter Abdeckung betreiben

Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec le couvercle ouvert

Non mettre mai en fonction l'apparecchio con coperchio aperto

Ventil nicht öffnen bevor Druckluftschlauch angeschlossen ist

Ne pas ouvrir la soupape avant que le flexible à air comprimé ne soit raccordé

Non aprire la valvola prima del collegamento del tubo dell'aria compressa



Gebrauchsweisung beachten!
Observer le mode d'emploi!
Osservare le istruzioni per l'uso!



Gehörschutz tragen!
Porter une protection anti-bruit!
Indossare una protezione per l'udito!



Sicherheitshinweise beachten!
Observer les consignes de sécurité!
Osservare le istruzioni di sicurezza!



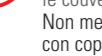
Warning vor gefährlicher, elektrischer Spannung!



Attention – tension électrique dangereuse!



Attention – automatisches Anlaufen!



Attention – démarrage automatique!



Pericolo di avvio automatico!



Warning vor heißer Oberfläche!



Attention – surface chaude!



Pericolo, superficie calda!



Gerät nie mit geöffneter Abdeckung betreiben

Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec le couvercle ouvert

Non mettre mai en fonction l'apparecchio con coperchio aperto



Ventil nicht öffnen bevor Druckluftschlauch angeschlossen ist

Ne pas ouvrir la soupape avant que le flexible à air comprimé ne soit raccordé

Non aprire la valvola prima del collegamento del tubo dell'aria compressa



Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!

Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!

Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Sistemare l'apparecchio in modo stabile



Gerät/Zubehör kontrollieren
Contrôler l'appareil/les accessoires
Controllare l'apparecchio/accessori



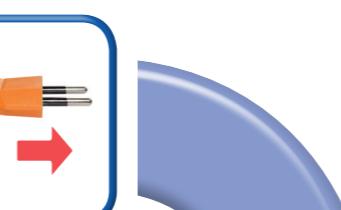
Schlauch/Zubehör nach Bedarf anschliessen
Raccorder tuyau/accessoires si besoin
Collegare il tubo flessibile/l'accessorio, se necessario



Schlauch/Zubehör nach Bedarf anschliessen
Raccorder tuyau/accessoires si besoin
Collegare il tubo flessibile/l'accessorio, se necessario



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



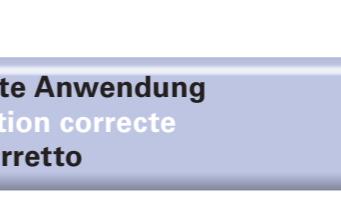
Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



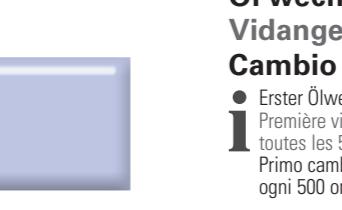
Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antifortunistica



Gebrauchsweisung beachten!
Observer le mode d'emploi!
Osservare le istruzioni per l'uso!



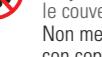
Gehörschutz tragen!
Porter une protection anti-bruit!
Indossare una protezione per l'udito!



Sicherheitshinweise beachten!
Observer les consignes de sécurité!
Osservare le istruzioni di sicurezza!



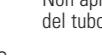
Attention – tension électrique dangereuse!



Attention – démarrage automatique!



Pericolo di avvio automatico!



Attention – surface chaude!

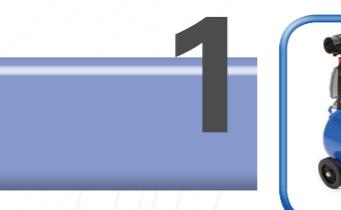


Pericolo, superficie calda!

2



Öleinfüllstopfen
Bouchon de remplissage d'huile
Tappo di riempimento dell'olio



Luftfilter
Filtre à air
Filtro dell'aria



Ein-/Ausschalter
Interrupteur marche/arrêt
Interruttore ON/OFF



Luftablasshahn
Vidange de l'air
Tappo di scarico dell'olio/tubo di livello dell'olio



Kompressor
Comresseur
Compressore



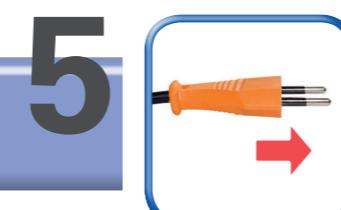
Kondenswasserablass
Trop-plein de condensat
Spurgo dell'acqua di condensa



Luftablass-/Überdruckventil
Soupape de décharge/surpression
Valvola di spacco dell'aria/sovrapressione



Kessel
Réservoir
Serbatoio



Aufsatzzubehör
Embout d'accessoire
Attacco per accessori



Manometer Arbeitsdruck
Manomètre pression de service
Manometro pressione d'esercizio



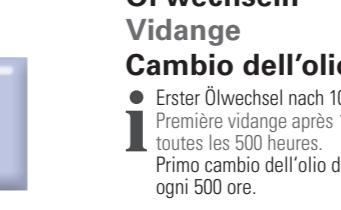
Manometer Kessel
Manomètre réservoir
Manometro serbatoio



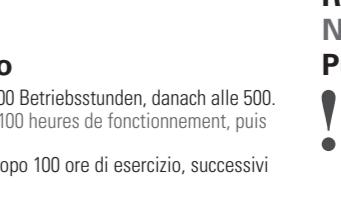
Druckreduzierventil
Limiter de pression
Valvola di riduzione



Kompressor einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio



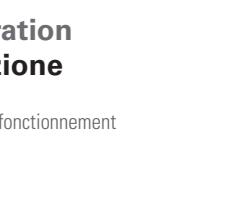
Arbeitsdruck regulieren
Ajuster la pression de service
Regolare la pressione d'esercizio



Anwendungen
Utiliser
Utilizzare



Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



Öl wechseln
Vidange
Cambio dell'olio

Reinigung Ansaugfilter
Nettoyage du filtre d'aspiration
Pulizia del filtro di aspirazione

Öl wechseln
Vidange
Cambio dell'olio

Öl wechseln
Vidange

Technische Daten Caractéristiques Specifiche

Spannung Tension Tensione	230V / ~ 50Hz
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio	max. 8bar
Gewicht Poids Peso	ca. 22kg
Leerlaufdrehzahl Nombre de tours à vide Velocità a vuoto	2850 min⁻¹
Ausgangsleistung Sortie d'air Uscita d'aria	57l/min
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	77 dB(A)
Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	97 dB(A)
Betriebstemperatur Température de service Temperatura di servizio	+5 – 40 °C
Unsicherheit Tolérance de la mesure Tolleranza di misura	2.01 dB(A)
Kesselinhalt Contenu du réservoir Capienza serbatoio	24l

CE-Konformitätserklärung
Déclaration de Conformité CE
Dichiarazione di conformità CE

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Directive Europee per la Sicurezza e EMC.

Berücksichtige Richtlinien/Normen:
Normes /Directives européennes considérées:
Normi / Direttive Europee considerate:

Gerätebezeichnung/-typ: **DRUCKLUFT KOMPRESSOR** Datum: **2013**
Description/type d'appareil: **24L/K24-8** Date:
Description/tipo dell'apparecchio:
Data:
Unterschrift Dokumentationsbevollmächtiger:
Signature du responsable documentation:
Firma del responsabile documentazione:
Firma del responsabile documentazione:
Vertrieb:
Distribution:
Distribuzione:
ICE-Konformitätserklärung (alleigend)
Déclaration de Conformité CE jointe
Dichiarazione di conformità CE allegata

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC
- Elektromagnetische Kompatibilitätsrichtlinie 2004/108/EC
- EN 1012-1:2010

LANDI SCHWEIZ AG

SCHULRIEDERSTRASSE 5

CH-3293 DOTZIGEN

WWW.LANDI.CH

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung (siehe Typenschild) betreiben. Keine Verlängerungskabel/Mehrachtkabel verwenden.
Ne faire fonctionner l'appareil que sur une prise installée par une personne qualifiée et ayant la tension correcte (voir la plaque signalétique). Ne pas utiliser de rallonge / ni de multiprise.
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Olen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.
Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la prise. Eloigner le câble électrique des surfaces / objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.
Il tubo dell'aria compressa/gli accessori devono essere adeguati alla relativa pressione.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désactivé, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Bei Arbeiten mit Betriebsdruck über 7 bar den Schlauch mit einem Sicherheitskabel (z.B. Drahtseil) befestigen.
Pour des travaux avec une pression de service supérieure à 7 bar, fixer le flexible avec un câble de sécurité (p. ex. câble métallique).
In caso di lavoro con una pressione di esercizio superiore a 7 bar, fissare il tubo flessibile con un cavo di sicurezza (per es. cavo di acciaio).

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten / Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!
Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/jas facilmente infiammabili / de poussières – danger d'explosion!

Gerät / Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Sicherheitsventile nie blockieren oder verstellen.
Ne jamais bloquer ni déplacer les soupapes de sécurité. Non bloccare o spostare le valvole di sicurezza.

Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Non esporre la macchina alla pioggia e all'umidità.

Vor Wartungs-/Reparaturarbeiten überprüfen, dass das Gerät von jeglichen Energiequellen (Steckdosen) getrennt ist.
Avant de procéder à des travaux d'entretien / de réparation, vérifier que l'appareil a été déconnecté de toute source d'énergie (prise de courant).
Prima di eseguire lavori di manutenzione / riparazione controllare che l'apparecchio sia staccato da qualsiasi fonte di energia (prese).

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneninstrahlung schützen.
Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

8|

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

Consignes de sécurité en cas de peinture au pistolet

Avvertenze di sicurezza per l'applicazione a spruzzo di colore

Mit dem Luftstrahl nie auf Menschen oder Tiere zielen. Vor Wartungs-/Reparaturarbeiten, Reinigung, Umplatzierung oder bei Störungen Netzstecker ziehen.
Retirer la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux d'entretien / de réparation, le nettoyage, un déplacement ou en cas de dysfonctionnement.

Staccare la spina prima di interventi di manutenzione / riparazione, pulitura, stropicciamento o in caso di guasti.

Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen und in einem trockenen, geschlossenen Raum und für Kinder unerreichbar aufbewahren – Farbdämpfe sind schädlich!

Appareils refroidir l'appareil avant de le ranger et Conserver à la portée des enfants.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e conservare l'apparecchio in un locale asciutto, chiuso e fuori dalla portata dei bambini.

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si riscaldano notevolmente – pericolo di ustioni!

Keine Speisen/Getränke in Arbeitsraum aufbewahren – Verbrennungsgefahr!

Les compresseurs et les conduites sont très brûlantes pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlures!

Nel corso dell'esercizio il compressore e le condotte si risc